

MEZCLADORA ELÉCTRICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANUTENCIÓN. REPUESTOS

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Esta máquina ha sido diseñada para mezclar específicamente líquidos y productos para la construcción en base a polvo como pinturas, escayolas, mortero, adhesivos y sustancias similares. Se dispone de diferentes varillas mezcladoras a emplear según el material a mezclar y su consistencia. La máquina dispone de un interruptor de pulsador único con un botón de bloqueo y una rueda para el control de la velocidad.

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1220W
Voltaje:	230V/50Hz
Marchas:	1
RPM en carga:	0-700
Varilla mezcladora recomendada:	120mm
Cuello eje:	52mm
Peso neto:	3.450kg
Tipo de protección:	Clase 2. Doble aislamiento.
Interruptor:	Interruptor pulsador de bloqueo, ruedecilla manual de control electrónico de la velocidad y realimentación inteligente.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea y comprenda todas las normas de seguridad.

El incumplimiento de las normas que se listan a continuación podría causar descargas eléctricas, incendios y /o serios daños personales.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Area de trabajo.

Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas sucias o desordenadas así como áreas de trabajo mal iluminadas acaban provocando accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas como donde existen líquidos inflamables, gases o viruta. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer prender virutas o humos.

Mantenga a espectadores, niños o visitantes alejados de las herramienta eléctrica en marcha. Las distracciones le pueden hacer perder el control.

Seguridad eléctrica.

Las herramientas con conexión a tierra deben enchufarse a tomas de instalaciones apropiadas y que cumplan con la normativa vigente. No retire nunca la toma de tierra o modifique el enchufe de ninguna manera. Nunca emplee ningún tipo de adaptador. Cualquier duda o la verificación de que la toma de corriente está en condiciones consúltela con un electricista cualificado.

Si la herramienta no funciona correctamente o estuviera averiada, la conexión a tierra asegura el desvío de la corriente como protección al usuario.

Evite contacto con superficies cargadas como tuberías, radiadores, fogones y refrigeradores. Se incrementa el riesgo de descarga si su cuerpo está cargado.

No exponga el interior de los motores de las herramientas eléctricas a lluvia o condiciones de humedad. La entrada de agua en herramientas eléctricas incrementa el riesgo de descargas eléctricas.

No abuse del cable. Nunca lo use para tirar de la herramienta ni para desenchufar la máquina. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, cantos afilados o partes móviles. Reemplace los cables dañados inmediatamente. Los cables dañados incrementan el riesgo de descargas eléctricas. **Para usar la herramienta eléctrica en exteriores, use un alargador marcado “W-A” o “W”.** Estos cables están preparados para ser usados en exteriores y reducen el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal.

Manténgase alerta, concéntrese en lo que hace y use el sentido común cuando esté trabajando con herramientas eléctricas. No las use cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un despiste mientras la máquina está funcionando puede causarle graves heridas.

Vista apropiadamente. No lleve ropa holgada o bisutería. Recójase el pelo. Mantenga alejados de las partes móviles el cabello, la ropa y los guantes. La ropa o bisutería holgadas o el cabello largo suelto podrían quedar atrapados entre las partes móviles.

Evite arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de enchufar la máquina. Transportar las herramientas eléctricas con los dedos sobre el interruptor de arranque o enchufarlas cuando el interruptor está en posición ON invita a accidentes.

Retire las herramientas de servicio antes de poner en marcha la herramienta. Cualquier llave dejada cerca de partes móviles de la máquina puede provocar serios daños personales.

No se extralimite. Mantenga en todo momento el equilibrio. Un apoyo correcto y mantener el equilibrio en todo momento permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

Use equipo de seguridad. Porte siempre gafas de protección.

Cuando las condiciones lo requieran se deberán usar mascarillas, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva.

Uso y cuidado de las herramientas.

Use mordazas u otro medio práctico para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una base estable.

Mantener la pieza con la mano o contra el cuerpo no es estable y podría producirle una pérdida del control.

No fuerce la herramienta. Use la herramienta apropiada para cada operación. Con la herramienta usada para el propósito para el cual está diseñada obtendrá un mejor y más seguro trabajo.

No use la herramienta eléctrica si el interruptor ON/OFF no funciona. Cualquier herramienta con el interruptor estropeado es muy peligrosa y debe ser reparada.

Desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier operación de ajuste, mantenimiento, cambio de accesorio o almacenamiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de arranque accidental de la máquina.

Almacene las herramientas que no vaya a emplear lejos del alcance de los niños o de personas no familiarizadas con ellas. Las herramientas son peligrosas en manos inexpertas.

Cuide sus herramientas. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas bien cuidadas y afiladas se agarrotan menos y se controlan mejor.

Controle la alineación o posible agarrotamiento de las partes móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al trabajo. Si estuviera dañada la máquina hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al incorrecto mantenimiento de las herramientas.

Use únicamente herramientas recomendadas por el fabricante de la máquina. Accesorios apropiados para una herramienta pueden llegar a ser peligrosos para otra.

Reparaciones.

Las reparaciones de las máquinas debe realizarlas únicamente personal autorizado. Reparaciones u operaciones de mantenimiento realizados por personal no cualificado generan riesgo de daños.

Cuando repare una herramienta use sólo recambios originales. Siga las instrucciones del capítulo de Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las Instrucciones de Mantenimiento descritas en el presente manual pueden crear riesgo de descargas eléctricas u otros daños.

Símbolos empleados en este manual

V voltios

A amperios

Hz hertzios

W wattios

~ corriente alterna

n0 velocidad en vacío

/min revoluciones por minuto

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Arranque, funcione y frene siempre la máquina con la varilla mezcladora dentro de la vasija de mezclado. La varilla puede ser peligrosa.

No use esta máquina para mezclar disolventes o sustancias que contengan disolventes con una temperatura de inflamación inferior a 22º Celsius. Podría producirse una explosión.

No introduzca nunca en la vasija de mezclado sus manos ni ningún otro objeto mientras esté mezclando.

No se enrolle cables ni alargadores en su cuerpo.

MONTAJE

Atornille fuertemente una varilla de M14 en el eje. Use las llaves fijas.

OPERACIÓN

Sujete siempre la máquina con sus manos.

Inserte siempre una parte de la varilla en el material antes de comenzar a mezclar.

Para arrancar simplemente apriete el pulsador de arranque y bloquéelo si lo desea.

La velocidad se regula a través de una rueda manual.

Se recomienda comenzar a trabajar con la rueda colocada en posición de baja velocidad e ir aumentándola hasta alcanzar la velocidad óptima, la de máxima eficacia.

Las máquinas que están equipadas con control de dos velocidades diferentes, disponen de dos rangos de velocidades. Para modificar el rango de velocidades, primero apague la máquina y seguidamente, seleccione el rango requerido mediante un pequeño giro de la rueda ajustable. Deslice hacia delante (en dirección al eje) para un rango de velocidades altas y deslice hacia atrás (en dirección a la empuñadura) para un rango de velocidades bajas.

NOTA: Asegúrese de que el selector de engranaje está en todo momento en su posición. Puede que a veces sea necesario mover el eje para permitir que haya un correcto engrane.

Para lograr un mezclado óptimo guíe el mezclador haciendo giros del mayor diámetro posible.

Para parar la máquina, apriete, para desbloquearlo, y después suelte el pulsador.

ATENCIÓN! Apague la máquina antes de retirarla del envase de mezclado.

Después de cada operación de mezclado limpie siempre la herramienta.

MANTENIMIENTO

Mantenga la máquina y los accesorios siempre limpios.

Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias de modo que el motor se refrigere normalmente.

Confíe siempre las reparaciones de la máquina a personal autorizado.

ESCOBILLAS

Las escobillas son piezas sometidas a desgaste que deben ser reemplazadas cuando alcancen su límite. Para reemplazarlas retire las tapas y extraiga las escobillas usadas. Sustitúyalas por unas nuevas (siempre el para de escobillas) asegurándose de que quedan alineadas correctamente y se deslizan libremente. Después coloque las tapas.

ACCIONES CORRECTIVAS EN CASO DE FALLOS

(1) El botón de funcionamiento está encendido pero el motor no funciona.

Los cables del enchufe principal o de la toma de corriente están sueltos.

Se debe revisar o reparar la toma y el enchufe.

El botón de encendido no funciona.

Se debe substituir el botón de encendido.

(2) El botón de funcionamiento está encendido pero se oyen ruidos extraños, el motor no funciona o funciona muy despacio.

El contacto del botón de encendido falla.

Se debe substituir el botón de encendido.

Hay un componente atascado.

Se debe revisar o reparar la herramienta eléctrica.

Se está ejerciendo demasiada fuerza y el motor se atasca.

Ejerza menos fuerza al utilizar la herramienta.

(3) El motor se calienta.

Alguna sustancia extraña ha entrado en el motor.

Se deben eliminar las sustancias extrañas.

Falta el lubricante o se ha estropeado.

Se debe aplicar o cambiar el lubricante.

La presión es demasiado alta.

Ejerza menos fuerza al utilizar la herramienta.

(4) Salen chispas frecuentes o grandes en el conmutador.

Hay un cortocircuito en el inducido.

Se debe substituir el inducido.

Los cepillos de carbono se han gastado o se atascan.

Se deben revisar los cepillos de carbono.

El conmutador no se mueve con suavidad.

Se debe limpiar o lijar la superficie del conmutador.

Por su seguridad, nunca desmonte ninguna parte ni ningún accesorio de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. En caso de fallos o daños, solo debería reparar la herramienta eléctrica un taller especializado o el fabricante.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No deseche este dispositivo con los desechos domésticos generales. Para desecharlo de manera respetable con el medio ambiente, contacte con las autoridades locales encargadas del reciclaje para obtener asesoramiento. La protección del medioambiente es un asunto muy importante.



Nº	DESCRIPCIÓN	Nº	DESCRIPCIÓN	Nº	DESCRIPCIÓN
1	Árbol secundario	17	Tornillo ST5x65-F	34	Soporte de carbono
2	Retén de aceite	18	Subensamblaje del estator	35	Cepillo de carbono
3	Tornillo ST5x55	19	Tornillo ST4x18-F	36	Alojamiento
4	Alojamiento del cabezal	20	Resorte magnético	37	Cubierta del asa
5	Cojinete 6003-2Z	21	Cojinete 608Z	38	Potenciómetro
6	Anillo elástico para ejes 35	22	Cubierta del cojinete 608	39	Botón del potenciómetro
7	Anillo elástico para ejes 17	23	Placa de cables	40	Casquillo del potenciómetro
8	Engranaje grande	24	Tornillo ST4x14-F	41	Arandela
9	Anillo elástico para ejes 15	25	Botón de encendido	42	Cojinete 609Z
10	Llave 5x12	26	Manguito de cable	43	Almohadilla de sellado
11	Cojinete de agujas HK1010	27	Cable	44	Engranaje diagonal
12	Ejes variables	28	Ensamblaje del inductor	45	Anillo elástico para ejes 12
13	Llave 4x18	29	Capacitancia	46	Llave 3x8
14	Engranaje para el eje de cambios	30	Tornillo ST4x22-F	47	Árbol motor principal
15	Cubierta del medio	31	Cubierta trasera	48	Cojinete de agujas HK0810
16	Subensamblaje del rotor	32	Tornillo ST3x10	49	Mezcladora
		33	Bloque de integración	50	Llave de tuercas

MISTURADORA ELÉCTRICA

MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO. REPOSTOS

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

Esta máquina foi desenhada para misturar especificamente líquidos e produtos para a construção com base em pó como pinturas, estuque, argamassa, colas e substâncias similares.

Dispõe-se de diferentes varetas misturadoras a empregar segundo o material a misturar e a sua consistência.

A máquina dispõe de um interruptor de pulsador único com um botão de bloqueio e uma roda para o controle da velocidade.

DADOS TÉCNICOS

Potência:	1220W
Voltagem:	230V/50Hz
Marchas:	1
RPM em carga:	0-700
Vareta misturadora recomendada:	120mm
Colo eixo:	52mm
Peso líquido:	3.450kg
Tipo de protecção:	Clase 2. Doble aislamiento
Interruptor:	Interruptor pulsador de bloqueio, roda manual de controle electrónico da velocidade e realimentação inteligente.

NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia e compreenda todas as normas de segurança.

O incumprimento das normas que a seguir se indicam poderia causar descargas eléctricas, incêndios e/ou sérios danos pessoais.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

Área de trabalho.

Mantenha a zona de trabalho limpa e bem iluminada. Mesas sujas ou desordenadas assim como áreas de trabalho mal iluminadas acabam provocando acidentes.

Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas como onde existem líquidos inflamáveis, gases ou aparas. As ferramentas eléctricas geram chispas que podem fazer atear fogo em aparas provocar fumos.

Mantenha os espectadores, crianças ou visitantes afastados das ferramentas eléctricas em movimento. As distrações podem fazer perder o controle.

Segurança eléctrica.

As ferramentas com ligação a terra devem ligar-se a tomadas de instalações apropriadas e que cumpram com a normativa vigente. Não retire nunca a tomada de terra ou modifique a ficha de nenhuma maneira. Nunca empregue nenhum tipo de adaptador. Qualquer dúvida ou a verificação de que a tomada de corrente está em condições consulte um electricista qualificado.

Se a ferramenta não funciona correctamente ou estiver avariada, a ligação a terra assegura o desvio da corrente como protecção ao usuário.

Evite o contacto com superfícies carregadas como tubagens, radiadores, fogões e refrigeradores. Aumenta o risco de descarga se o seu corpo estiver carregado.

Não exponha o interior dos motores das ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de descargas eléctricas.

Não abuse do cabo. Nunca o use para tirar da ferramenta nem para desligar a máquina. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo, cantos afiados ou partes móveis. Substitua os cabos danificados imediatamente. Os cabos danificados aumentam o risco de descargas eléctricas. **Para usar a ferramenta eléctrica em exteriores, use um alargador marcado “W-A” ou “W”.** Estes cabos estão preparados para ser usados em exteriores e reduzem o risco de descarga eléctrica.

Segurança pessoal.

Mantenha-se alerta, concentre-se no que faz e use o senso comum quando estiver a trabalhar com ferramentas eléctricas. Não as use quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um despiste enquanto a máquina está funcionando pode causar graves feridas.

Vista apropriadamente. Não leve roupa folgada ou bijuteria. Recolha-as para junto da pele.

Mantenha afastados das partes móveis o cabelo, a roupa e as luvas. A roupa ou bijuteria folgados ou o cabelo longo solto poderiam ficar presos entre as partes móveis.

Evite arranques acidentais. Assegure-se de que o interruptor está em posição OFF antes de ligar a máquina. Transportar as ferramentas eléctricas com os dedos sobre o interruptor de arranque ou ligá-las quando o interruptor está em posição ON evita acidentes.

Retire as ferramentas de serviço antes de por em funcionamento a ferramenta. Qualquer chave deixada perto das partes móveis da máquina pode provocar sérios danos pessoais.

Não se extra-limite. Mantenha a todo o momento o equilíbrio. Um apoio correcto e manter o equilíbrio a todo o momento permitem um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

Use equipamento de segurança. Tenha sempre óculos de protecção.

Quando as condições o requirem deverá usar máscara, calçado de segurança anti-deslizante, casco ou protecção auditiva.

Uso e cuidado das ferramentas.

Use mordças ou outro meio prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa base estável.

Manter a peça com a mão ou contra o corpo não é estável e poderia produzir uma perda do controle.

Não force a ferramenta. Use a ferramenta apropriada para cada operação. Com a ferramenta usada para o propósito para o qual está desenhada obterá um melhor e mais seguro trabalho.

Não use a ferramenta eléctrica se o interruptor ON/OFF não funciona. Qualquer ferramenta com o interruptor avariado é muito perigosa e deve ser reparada.

Desligue a ferramenta antes de efectuar qualquer operação de ajuste, manutenção, substituição de acessório ou armazenamento. Esta medida preventiva reduz o risco de arranque acidental da máquina.

Armazene as ferramentas que não vai empregar afastadas do alcance de crianças ou de pessoas não familiarizadas com elas. As ferramentas são perigosas em mãos inexperientes.

Cuide das suas ferramentas. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas bem cuidadas e afiadas comprimem-se menos controlam-se melhor.

Controle o alinhamento ou possível compressão das partes móveis, rupturas ou qualquer outra condição que possa afectar o trabalho. Si estiver danificada a máquina mande-a reparar antes de a usar. Muitos acidentes devem-se à incorrecta manutenção das ferramentas.

Use unicamente ferramentas recomendadas pelo fabricante da máquina. Acessórios apropriados para uma ferramenta podem chegar a ser perigosos para outra.

Reparações.

As reparações das máquinas devem ser realizadas unicamente por pessoal autorizado. Reparações ou operações de manutenção realizados por pessoal não qualificado geram risco de danos.

Quando repare uma ferramenta use só peças de substituição originais. Siga as instruções do capítulo de Manutenção deste manual. O uso de peças não autorizadas ou o não seguir as Instruções de Manutenção descritas no presente manual podem criar risco de descargas eléctricas ou outros danos.

Símbolos empregues neste manual

V volts

A amperes

Hz hertz

W watts

~ corrente alterna

n0 velocidade em vazio

/min rotações por minuto

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Arranque, funcione e pare sempre a máquina com a vareta misturadora dentro da vasilha de mistura. A vareta pode ser perigosa.

Não use esta máquina para misturar dissolventes ou substâncias que contenham dissolventes com uma temperatura de inflamação inferior a 22º Celsius. Poderia produzir-se uma explosão.

Não introduza nunca na vasilha de mistura as suas mãos nem nenhum outro objecto enquanto estiver a misturar.

Não enrole cabos nem extensões no seu corpo.

MONTAGEM

Aparafuse for temente uma vareta de M14 no eixo. Use as chaves fixas.

OPERAÇÃO

Sujeite sempre a máquina com as suas mãos

Insira sempre uma par te da vareta no material antes de começar a misturar.

Para arrancar simplesmente aper te o pulsador de arranque e bloqueie se o deseje.

A velocidade regula-se através de uma roda manual.

Recomenda-se começar a trabalhar com a roda colocada em posição de baixa velocidade e ir aumentando até alcançar a velocidade óptima, a de máxima eficácia.

As máquinas estão equipadas com controle de duas velocidades diferentes, dispõem de duas classes de velocidades. Para modificar as classes de velocidades, primeiro apague a máquina e seguidamente, seleccione a classe requerida mediante um pequeno giro da roda ajustável. Deslize para diante (em direcção ao eixo) para uma classe de velocidades altas e deslize para trás (em direcção ao punho) para uma classe de velocidades baixas.

NOTA: Assegure-se de que o selector de engrenagem está em todo o momento na sua posição. Pode ser que seja necessário mover o eixo para per mitir que haja uma correcta engrenagem.

Para obter uma mistura óptima guie o misturador fazendo giros do maior diâmetro possível.

Para parar a máquina, aper te, para desbloquear, e depois solte o pulsador.

ATENÇÃO! Apague a máquina antes de a retirar da vasilha de mistura.

Depois de cada operação de mistura limpe sempre a ferramenta.

MANUTENÇÃO

Mantenha a máquina e os acessórios sempre limpos.

Cer tifique-se de que as ranhuras de ventilação estejam limpas de modo que o motor se refrigere normalmente.

Confe sempre as reparações da máquina a pessoal autorizado.

ESCOVAS

As escovas são peças submetidas a desgaste que devem ser substituídas quando alcancem o seu limite.

Para substituir retire as tampas e extraia as escovas usadas. Substitua-as por umas novas (sempre o par de escovas) assegurando-se de que ficam alinhadas correctamente e se deslizam livremente. Depois coloque as tampas.

AÇÃO CORRETIVA NO CASO DE FALHAS

(1) O interruptor de acionamento está ativado, mas o motor não está trabalhando.

Os cabos na tomada principal ou no acoplamento estão soltos.	Verifique ou repare o acoplamento e a tomada.
O interruptor apresenta algum defeito.	Troque o interruptor.

(2) O interruptor de acionamento está ativado, mas se ouve ruídos incomuns, o motor não está funcionando ou só funciona muito lento.

O contato do interruptor falhou.	Troque o interruptor.
Componente emperrado.	Verifique ou repare o elemento elétrico.
Há muita pressão, e como resultado o motor está funcionando.	Use menos pressão durante a operação.

(3) Motor fica muito quente.

Há corpos estranhos dentro do motor.	Remova todos os corpos estranhos.
Falta graxa de lubrificação ou está suja.	Mantenha a lubrificação ou volte a aplicar graxa.
Pressão muito alta.	Use menos pressão durante a operação.

(4) Faíscas frequentes ou fortes no comutador.

Pequeno curto-circuito induzido.	Troque o induzido.
Escovas de carbono gastas ou danificadas.	Verifique o estado das escovas de carbono.
Funcionamento áspero do comutador.	Mantenha a superfície do comutador limpa ou alinhada.

Para sua própria segurança, nunca remova partes ou acessórios da ferramenta elétrica durante a operação. No caso de falha ou dano na ferramenta elétrica, a reparação deverá ser realizada somente por um técnico especialista ou pelo fabricante.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Não deposite em lixo doméstico. Para eliminação de forma amigável ao meio ambiente, entre em contato com seu centro de reciclagem local para obter mais informação. Cuide do meio ambiente de forma respeitosa.



Nº	DESCRIÇÃO	Nº	DESCRIÇÃO	Nº	DESCRIÇÃO
1	Eixo de saída	17	Parafuso ST5×65-F	34	Porta-escova
2	Junta estanque para óleo	18	Subconjunto indutor	35	Escova de carbono
3	Parafuso ST5×55	19	Parafuso ST4×18-F	36	Compartimento
4	Compartimento de cabeçote	20	Mola magnética	37	Cobertura da manga
5	Mancal 6003-2Z	21	Mancal 608Z	38	Potenciômetro
6	Mola de retenção para eixos 35	22	Cobertura do mancal 608	39	Botão do potenciômetro
7	Mola de retenção para eixos 17	23	Placa de ligação	40	Acoplamento dos potenciômetros
8	Engrenagem grande	24	Parafuso ST4×14-F	41	Junta em O
9	Mola de retenção para eixos 15	25	Interruptor	42	Mancal 609Z
10	Chave 5×12	26	Suporte de cabo	43	Placa de junção
11	Rolamento de agulhas HK1010	27	Cabo	44	Engrenagem diagonal
12	Eixos variáveis	28	Conjunto indutor	45	Mola de retenção para eixos 12
13	Chave 4×8	29	Capacidade	46	Chave 3×8
14	Engrenagem para troca de eixo	30	Parafuso ST4×22-F	47	Eixo do motor principal
15	Tampa média	31	Cobertura de extremidade	48	Rolamento de agulha HK0810
16	Subconjunto do rotor	32	Parafuso ST3×10	49	Pás do misturador
		33	Bloco de integração	50	Chave plana

HAND MIXER

INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENACE

PRODUCT DESCRIPTION

This machine is designed specifically for mixing liquids and powder based building products such as paints, plaster, mortar, adhesives and similar substances.

Different mixing tool stirrers are available separately to suit different consistencies and types of materials. It has a single speed trigger type switch with lock button and a speed control thumb wheel.

SPECIFICATIONS

Power:	1220w
Voltage:	230v/50hz
Gears:	1
RPM under load:	0- 700
Recommended mixing tool:	120 mm
Spindle neck:	52mm
Net weight:	3,4 kg
Protection:	Class two double insulated.
Switch:	Locking trigger switch with thumb wheel-controlled electronic speed control with current feed back.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and / or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work area.

Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquid, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety.

Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.

If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Don't expose power tools motor internals to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Don't abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

Personal Safety.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch ON invites accidents.

Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep a proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.

Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Tool use and care.

Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.

Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

Service.

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

When servicing tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to **follow Maintenance Instructions** may create a risk of electric shock or injury.

Symbols used in this manual

V volts

A amperes

Hz hertz

W watt

~ alternating current

n0 no load speed

/min revolutions or reciprocation per minute

SPECIFIC SAFETY RULES

Always start, run, and run down machine with mixing tool stirrer inside the mixing container only.
Stirrer may cause danger.

Do not use this machine to mix any solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 22 degrees Celsius. An explosive condition may result.

Never reach into the mixing container with your hands or insert any other objects while mixing. Do not wind cables or leads around any parts of the body.

ASSEMBLY

Screw a mixing tool with a size M14 male thread tightly into the arbor. Use the two open ended wrenches.

OPERATION

Always hold the machine with both hands.

Always insert the stirrer portion of the mixing tool into the material before beginning operation.

To begin simply squeeze the trigger switch and lock on if desired.

Speed is controlled by the speed control thumb wheel.

It is recommended to begin work with the speed control thumb wheel adjusted to low speed and add speed as needed to reach the most efficient speed.

For two-speed gearbox equipped machines, two speed ranges are available. To change gears, first stop the machine, then simply push in while sliding the gear selector slider on the side of the gearbox case. Slide forward (toward the arbor) for high speed range and slide back (toward the handle) for low speed range.

NOTE: Ensure that the gear selector is all the way in position. It may sometimes be necessary to wiggle the arbor to allow the gears to fully engage.

Guide the machine around the mixing container to ensure complete mixing.

To stop working, squeeze and release the trigger switch to release the lock.

WARNING: Shut down machine before removing from mixing container.

Always clean mixing tool after finishing mixing.

MAINTENANCE

Keep the machine and mixing tool clean.

Ensure that the ventilation slots are clear so that motor can be cooled normally.

Always entrust all repairs to an authorized service agent.

THE CARBON BRUSHES

The carbon brushes are a normal wearing part and must be replaced when they reach their wear limit.

To replace: simply remove the brush caps and withdraw the old brushes. Replace with new brushes (always replace as a pair) ensuring that they align properly and slide freely. Then replace the brush caps.

CORRECTIVE ACTION IN CASE OF FAILURE

(1) The operating switch is switched on, but the motor is not working.

Wires in the mains plug or in the socket are loose.	Have socket and plug checked or repaired.
---	---

The switch is faulty.	Have the switch replaced.
-----------------------	---------------------------

(2) The operating switch is switched on, but unusual noises can be heard, the motor is not working or only very slowly.

Switch contact has failed.	Have the switch replaced.
----------------------------	---------------------------

Component jammed.	Have the electric tool checked or repaired.
-------------------	---

Too much thrust, as a result the motor is dragging.	Use less thrust during the task.
---	----------------------------------

(3) Motor gets ho.

Foreign substances have got inside the motor.	Have the foreign substances removed.
---	--------------------------------------

Lack of or contaminated lubrication grease.	Have lubricating grease applied or replaced.
---	--

Pressure too high.	Use less thrust during the task.
--------------------	----------------------------------

(4) Frequent or strong sparks on the commutator.

Short circuit on the armature.	Have the armature replaced.
--------------------------------	-----------------------------

Carbon brushes worn out or jammed.	Have the carbon brushes checked.
------------------------------------	----------------------------------

Rough running of the commutator.	Have the surface of the commutator cleaned or ground.
----------------------------------	---

For your own safety, never remove parts or accessories of the electric tool during operation. In case of fault or damage have the electric tool repaired only by a specialist workshop or by the manufacturer.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not dispose of in general household waste. Instead dispose of in an environmental friendly way, contact your local recycling centre of council for advice. Please take the care of the environment very seriously.



Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION	Nº	DESCRIPTION
1	Output shaft	18	Stator subassembly	35	Carbon brush
2	Oil seal	19	Screw ST4×18-F	36	Housing
3	Screw ST5×55	20	Magnetic spring	37	Handle cover
4	Head housing	21	Bearing 608Z	38	potentiometer
5	Bearing 6003-2Z	22	Cover of bearing 608	39	Potentiometer knob
6	Circlip for axes 35	23	Cable plate	40	Potentiometers bushing
7	Circlip for axes 17	24	Screw ST4×14-F	41	O-ring
8	Big gear	25	Switch	42	Bearing 609Z
9	Circlip for axes 15	26	Cable sleeve	43	Seal pad
10	Key 5×12	27	Cable	44	Diagonal gear
11	Needle bearing HK1010	28	Inductor assembly	45	Circlip for axes 12
12	Variable axes	29	Capacitance	46	Key 3x8
13	Key 4×8	30	Screw ST4×22-F	47	Main driving shaft
14	Gear for shift shaft	31	Tail cover	48	Needle bearing HK0810
15	Middle cover	32	Screw ST3×10	49	Mixer paddle
16	Rotor subassembly	33	Integrating block	50	Spanner
17	Screw ST5×65-F	34	Carbon holder		

MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET ENTRETIEN. PIÈCES DE RECHANGE

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Cette machine a été conçue pour mélanger spécifiquement les liquides et les produits pour la construction à base de poudre, tels que les peintures, les plâtres, le mortier, les adhésifs et les substances similaires.

Vous disposez de plusieurs baguettes de mélange à employer selon le matériau à mélanger et selon sa consistance. La machine dispose d'un interrupteur à touche unique avec un bouton de block et un petit disque pour le contrôle de la vitesse.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Puissance:	1220W
Voltage:	230V/50Hz
Vitesses:	1
RPM en charge:	0-700
Baguette mélangeuse recommandée:	120mm
Col axe:	52mm
Poids net:	3.450kg
Tipo de protección:	ClasSe 2. Double isolement.
Interruptor:	Interrupteur touche de block, petite roue manuelle avec contrôle électronique de la vitesse et réalimentation intelligente.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lisez et comprenez toutes les normes de sécurité.

Le manquement des normes énoncées ci-dessous pourrait entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves dommages personnels.

CONSERVEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

Espace de travail.

Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. Les tables sales ou mal ranges ainsi que les espaces de travail mal éclairés peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, ni à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de tournure. Les outils électriques lancent des étincelles qui peuvent enflammer de la tournure ou des fumées.

Maintenez les spectateurs, tels que les enfants ou les visiteurs éloignés des outils électrique en fonctionnement. Les distractions vous vous faire perdre votre sang froid.

Sécurité électrique.

Les outils ayant un connexion à la terre doivent être branchés sur des prises d'installations appropriées et respectant la réglementation en vigueur. Ne retirez jamais la prise de terre et ne modifiez en aucun cas la prise. N'employez jamais aucun type d'adaptateur. Face à n'importe quel doute ou pour vérifier que la pris de courant est dans de bonnes conditions, consultez un électricien qualifié.

Si l'outil ne fonctionne pas correctement ou en cas de panne, la connexion à la terre assure la déviation du courant comme protection pour l'utilisateur.

Évitez le contact avec des surfaces chargées, telles que les tuyauteries, les radiateurs, les fourneaux et les réfrigérateurs. Si votre corps est chargé, cela augmente le risque de décharge.

N'exposez pas l'intérieur des moteurs des outils électrique à la pluie ni à des conditions d'humidités. L'entrée d'eau sur des outils électriques augmente le risque de décharge électriques.

N'abusez pas du câble. Ne vous en servez jamais pour tirer l'outil ni pour débrancher la machine. Maintenez le câble éloigné de toute source de chaleur, de l'huile, les pierres tranchantes ou de parties mobiles. Remplacez les câbles endommagés immédiatement. Les câbles endommagés augmentent le risque de décharge électriques. **Pour utiliser l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge portant l'inscription "W-A" o "W"**. câbles sont préparés pour être utilisés à l'extérieur et ils réduisent le risque de décharge électriques.

Sécurité personnelle.

Restez alerte, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec des outils électriques. Ne les utilisez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une petite inattention lorsque la machine fonctionne peut entraîner de graves blessures.

Habillez-vous de façon adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez-vous les cheveux. Maintenez éloignés des parties mobiles les cheveux, les vêtements et les gants. Les vêtements ou les bijoux amples ou les cheveux longs détachés pourraient s'accrocher entre les parties mobiles.

Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine. Transporter les outils électriques avec les doigts sur l'interrupteur de démarrage ou bien les brancher lorsque l'interrupteur est sur la position ON invite aux accidents.

Retirez les outils de service avant de mettre en marche l'outil. N'importe quelle clef laissée à côté des parties mobiles de la machine peut provoquer de sérieux dommages personnels.

Ne vous balancez pas. Maintenez à tout moment l'équilibre. Un appui correct et maintenir l'équilibre à tout moment permettent d'avoir un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inespérées.

Utilisez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection.

Lorsque les conditions l'exigeront, il faudra utiliser des masques, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive.

Utilisation et entretien des outils.

Utilisez des mâchoires ou un autre moyen pratique afin d'assurer et de soutenir la pièce de travail sur une base stable. Maintenir la pièce avec la main ou contre le corps n'est pas stable et cela pourrait entraîner une perte de contrôle.

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié pour chaque opération. En utilisant l'outil dans le but pour lequel il a été conçu, vous obtiendrez un travail bien meilleur et plus sûr.

N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas. N'importe quel outil avec l'interrupteur cassé est très dangereux et doit être réparé.

Débranchez l'outil avant de procéder à toute autre opération de réglage, d'entretien, de changement d'accessoire ou de stockage. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel de la machine.

Stockez les outils que vous n'allez pas utiliser hors de portée des enfants ou des personnes non familiarisées avec ceux-ci. Les outils sont dangereux dans des mains non expertes.

Prenez soin de vos outils. Maintenez les outils de découpe aiguisés et propres. Les outils bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

Contrôlez l'alignement ou l'éventuel blocage des parties mobiles, les cassures ou toute autre condition pouvant affecter le travail. Si la machine était endommagée, faites-la réparer avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.

Utilisez uniquement des outils recommandés par le fabricant de la machine. Les accessoires appropriés pour un outil peuvent s'avérer dangereux pour un autre.

Réparations.

Les réparations des machines doivent uniquement être effectuées par du personnel agréé. Les réparations ou les opérations d'entretien réalisées par un personnel non qualifié génèrent un risque de dommages.

Lorsque vous réparez un outil, utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Suivez les instructions du chapitre d'Entretien de ce manuel. L'utilisation de pièces non autorisées ou le fait de ne pas suivre les **Instructions d'Entretien décrites dans ce manuel** peuvent créer le risque de décharges électriques ou d'autres dommages.

Symboles employés dans ce manuel

V volts

A ampères

Hz hertz

W watt

~ courant alternatif

n0 vitesse à vide

/min révolutions par minute

NORMES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Démarrez, faites marcher et freinez toujours la machine avec la baguette de mélange dans le récipient de mélange. La baguette peut être dangereuse.

N'utilisez pas cette machine pour mélanger des dissolvants ou des substances contenant du dissolvant avec une température d'inflammation inférieure à 22° Celsius. Il pourrait se produire une explosion.

N'introduisez jamais dans le récipient de mélange vos mains ni aucun autre objet pendant que la machine procède au mélange.

N'enroulez pas les câbles ni les rallonges autour de son corps.

MONTAGE

Vissez fortement une baguette de M14 sur l'axe. Utilisez les clefs fixes.

FONCTIONNEMENT

Tenez toujours la machines avec vos mains

Insérez toujours une partie de la baguette dans le matériau avant de commencer à mélanger.

Pour démarrer simplement, pressez le bouton de démarrage et bloquez-le si vous le souhaitez.

La vitesse est réglée à travers un petit disque manuel.

Il est recommandé de travailler avec le disque en position de faible vitesse et de l'augmenter jusqu'à atteindre la vitesse optimale, la plus efficace.

Les machines équipées d'un contrôle à deux vitesses différentes, disposent de deux niveaux de vitesse. Pour modifier le niveau de vitesse, arrêtez d'abord la machine, puis sélectionnez le niveau désiré en tournant légèrement la roulette de réglage. Tournez vers l'avant (vers l'axe) pour un niveau de vitesse élevé, et tournez vers l'arrière (vers la poignée) pour un niveau de vitesse bas.

NOTE : Assurez-vous que le sélecteur d'engrenage est placé dans la position correcte. Il est possible qu'il soit nécessaire de déplacer l'axe pour permettre un engrènement correct.

Pour obtenir un mélange optimal, guidez le mélangeur en lui faire des tours du plus grand diamètre possible.

Pour arrêter la machine, appuyez pour la débloquer, puis lâchez le bouton.

ATTENTION! Eteignez la machine avant le retrait du récipient de mélange.

Après chaque opération de mélange, nettoyez toujours l'outil.

ENTRETIEN

Maintenez la machine et les accessoires toujours propres.

Assurez-vous que les rainures de ventilation sont propres de façon à ce que le moteur ait une refrigeration normale.

Confiez toujours les réparations de la machines à un personnel agréé.

BROSSES

Les brosses sont des pièces soumises à l'usure et il faut les remplacer lorsqu'elles atteignent leur dernière limite.

Pour les remplacer, retirez les couvercles et retirez les brosses usées. Remplacez-les par des nouvelles (toujours l'arrêt des brosses) en vous assurant qu'elles soient alignées correctement et qu'elles glissent librement. Puis replacez les couvercles.

ACTIONS CORRECTIVES EN CAS DE DÉFAILLANCES

(1) Le bouton de fonctionnement est allumé mais le moteur ne fonctionne pas

Les câbles de la prise principale ou de la prise de courant sont détachés.	Il faut vérifier ou réparer la prise principale et la prise de courant.
Le bouton de mise en marche ne fonctionne pas.	Il faut remplacer le bouton de mise en marche

(2) Le bouton de fonctionnement est allumé mais l'on entend des bruits bizarres, le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne très lentement.

Le contact du bouton de mise en marche est défaillant.	Il faut remplacer le bouton de mise en marche.
Un composant est bloqué.	Il faut vérifier ou réparer l'outil électrique.
Une trop grande force est exercée et le moteur se bloque.	Exercez moins de force lors de l'utilisation de l'outil.

(3) Le moteur chauffe.

Une substance étrangère est certainement entrée dans le moteur.	Il faut enlever les substances étrangères.
Il n'y a pas de lubrifiant ou il est inutilisable.	Il faut mettre du lubrifiant ou le changer.
La pression est trop forte.	Exercez moins de force lors de l'utilisation de l'outil.

4) Il y a fréquemment des étincelles ou de grandes étincelles dans le commutateur.

Il y a un court-circuit dans l'induit.	Il faut remplacer l'induit.
Les brosses à carbone sont usées ou se bloquent.	Il faut vérifier les brosses carbone.
Le commutateur ne bouge pas en douceur.	Il faut nettoyer ou limer la surface du commutateur.

Pour votre sécurité, ne démontez jamais aucune partie ni aucun accessoire de l'outil électrique pendant son fonctionnement. En cas de défaillances ou de dommages, seul un atelier spécialisé ou le fabricant doit réparer l'outil électrique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas ce dispositif avec les déchets domestiques généraux. Pour le jeter en respectant l'environnement, renseignez-vous auprès des autorités locales chargées du recyclage.

La protection de l'environnement est un sujet très important.



N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION	N°	DESCRIPTION
1	Arbre de transmission secondaire	18	Sous-ensemble du stator	36	Emplacement
2	Réservoir d'huile	19	Vis ST4×18-F	37	Gaine de l'anse
3	Vis ST5×55	20	Ressort magnétique	38	Potentiomètre
4	Emplacement de la tête	21	Roulement 608Z	39	Bouton du potentiomètre
5	Roulement 6003-2Z	22	Pprotection du roulement 608	40	Culot du potentiomètre
6	Bague élastique pour essieux 35	23	Plaque de câbles	41	Rondelle
7	Bague élastique pour essieux 17	24	Vis ST4×14-F	42	Roulement 609Z
8	Grand engrenage	25	Bouton de mise en marche	43	Roulement de sellage
9	Bague élastique pour essieux 15	26	Manchon de câble	44	Engrenage diagonal
10	Clé 5x12	27	Câble	45	Bague élastique pour essieux 12
11	Roulement à aiguilles HK1010	28	Assemblage de l'inducteur	46	Clé 3x8
12	Essieux variables	29	Capacitance	47	Arbre de transmission moteur principal
13	Clé 4x18	30	Vis ST4×22-F	48	Roulement à aiguilles HK0810
14	Engrenage pour l'essieu de vitesses	31	Gaine arrière	49	Mélangeur
15	Gaine du milieu	32	Vis ST3×10	50	Clé à écrous
16	Sous-ensemble du rotor	33	Bloc d'intégration		
17	Vis ST5×65-F	34	Support carbone		
		35	Brosse carbone		

MISCELATORE ELETTRICO

MANUALE D'ISTRUZIONI E MANUTENZIONE. PEZZI DI RICAMBIO

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Questa macchina è stata progettata specificamente per liquidi e prodotti per l'edilizia a base di polvere quale vernici, scagliola, malta, adesivi e sostanze simili.

Ci sono diverse aste di miscelazione da utilizzare a secondo del materiale da miscelare e la consistenza. La macchina è dotata d'interruttore a singolo pulsante con un bottone di bloccaggio e una rotella per il controllo della velocità.

DATI TECNICI

Potenza:	1220W
Voltaggio:	230V/50Hz
Marce:	1
Giri al minuto caricamento:	0-700
Asta miscelatore consigliata:	120mm
Collo asse:	52mm
Peso netto:	3.450kg
Tipo di protezione:	Classe 2. Doppio isolamento.
Interruttore:	Interruttore pulsante di bloccaggio, rotella manuale di controllo elettronico della velocità e feedback intelligente.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere e capire tutte le norme di sicurezza.

L'inadempimento delle norme elencate di seguito potrebbe cagionare scariche elettriche, incendi e/o gravi Danni personali.

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

Area di lavoro.

Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Tavoli sporchi o disordinati, nonché aree di lavoro scarsamente illuminate, finiscono per provocare degli incidenti.

Non adoperare utensili elettrici in atmosfere esplosive come quelle contenenti liquidi infiammabili, gas o trucioli. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare trucioli o fumi.

Tenere lontani dagli utensili elettrici in funzionamento gli spettatori, i bambini oppure i visitatori. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica.

Gli utensili con presa di terra devono essere collegati a prese d'impianti appropriati, ottemperanti alla normativa vigente. Non rimuovere mai la presa di terra oppure modificare la spina in modo alcuno. Non utilizzare mai nessun tipo d'adattatore. Rivolgersi ad un elettricista qualificato per qualsiasi dubbio o per la verifica del buon stato della presa di corrente.

Nell'eventualità l'utensile non funzionasse correttamente o fosse avariato, il collegamento a terra garantisce la deviazione della corrente quale misura di protezione per l'utente.

Evitare il contatto con superfici cariche di tubature, riscaldatori, focolari e refrigeratori. Se il corpo è carico, il rischio di scarica sarà maggiore.

Non esporre l'interno dei motori degli utensili elettrici alla pioggia o condizioni d'umidità. L'ingresso d'acqua all'interno degli utensili elettrici incrementa il rischio di scariche elettriche.

Non fare cattivo uso del cavo. Non utilizzarlo mai per avvicinare l'utensile e nemmeno per staccare la spina della macchina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli acuminati o parti mobili. Sostituire subito i cavi danneggiati. I cavi danneggiati incrementano il rischio di scariche elettriche.

Per adoperare l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga targata "W-A" o "W". Questi cavi sono predisposti per l'uso all'aperto e riducono il rischio di scarica elettrica.

Sicurezza personale.

Mantenersi all'erta, concentrarsi sul lavoro realizzato ed utilizzare il buon senso qualora si deva lavorare con utensili elettrici. Non utilizzarli in caso di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Qualsiasi distrazione durante il funzionamento della macchina potrebbe causare ferite gravi.

Indossare indumenti appropriati. Non usare abiti larghi o bigiotteria. Legare i capelli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti mobili. Gli abiti o gioielli ampi, oppure i capelli lunghi sciolti, potrebbero restare impigliati fra le parti mobili.

Evitare avviamenti accidentali. Accertarsi che l'interruttore si trova sulla posizione OFF prima di inserire la spina della macchina. Trasportare gli utensili elettrici con le dita poste sull'interruttore d'avvio o collegarli quando l'interruttore è sulla posizione ON può arrecare incidenti.

Allontanare le attrezzature di servizio prima di mettere in moto l'utensile. Qualsiasi chiave lasciata vicina alle parti mobili della macchina potrebbe provocare severi danni personali.

Non oltrepassare i limiti. Mantenere sempre l'equilibrio. Un corretto appoggio e mantenere sempre l'equilibrio permettono di controllare meglio l'utensile in situazioni impreviste.

Adoperare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di protezione.

Qualora le condizioni lo richiedessero, adoperare le maschere, la calzatura di sicurezza anti-sdruciolevole, il casco o la protezione auditiva.

Uso e cura degli utensili.

Utilizzare staffe o qualsiasi altro mezzo pratico per afferrare e poggiare il pezzo di lavoro su una base stabile. Fissare il pezzo con la mano o contro il corpo non è stabile, e potrebbe portare ad una perdita di controllo.

Non forzare l'utensile. Adoperare l'utensile adatto ad ogni operazione. Il lavoro sarà migliore e più sicuro se si adopera l'utensile per lo scopo per il quale è stato progettato.

Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona. Qualsiasi utensile con l'interruttore guasto è molto pericoloso e deve essere aggiustato.

Disinserire la spina dell'utensile prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione, sostituzione d'accessori o stoccaggio. Questa misura preventiva riduce il rischio d'avviamento accidentale della macchina.

Immagazzinare gli utensili non adoperati lontani dalla portata dei bambini o persone che non hanno familiarità con loro. Gli utensili sono pericolosi se detenuti da inesperti.

Curare gli utensili. Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti. Gli utensili correttamente mantenuti e affilati s'incepano meno spesso e possono essere controllati meglio.

Controllare l'allineamento o eventuale grippaggio delle parti mobili, rotture o qualsiasi altra situazione che influisca sul lavoro. Nell'eventualità la macchina fosse danneggiata, farla aggiustare prima di utilizzarla. Molti incidenti sono dovuti all'incorretta manutenzione degli utensili.

Adoperare unicamente utensili consigliati dal fabbricante della macchina. Accessori adatti ad un utensile possono essere pericolosi per un altro.

Riparazioni.

Le riparazioni della macchina devono essere svolte soltanto da personale autorizzato. Riparazioni od operazioni di manutenzione eseguite da personale non qualificato generano rischi di danni.

Utilizzare pezzi di ricambio originali per aggiustare gli utensili. Rispettare le istruzioni riportate al capitolo Manutenzione di questo manuale. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati o l'inadempimento delle istruzioni di **Manutenzione descritte sul presente manuale** comportano un potenziale rischio di scariche elettriche o altri danni.

Simboli adoperati in questo manuale

V vol

A ampere

Hz hert

W watt

~ corrente alternata

n0 velocità a vuoto

/min giri al minute

NORME SPECIFICHE DI SICUREZZA

Avviare, far funzionare e frenare la macchina sempre con l'asta del miscelatore posta all'interno del recipiente di miscelazione. L'asta può essere pericolosa.

Non utilizzare per mescolare solventi o sostanze contenenti solventi con una temperatura d'ignizione inferiore a 22° Celsius. Si potrebbe provocare un'esplosione.

Non introdurre mai all'interno del recipiente miscelatore né le mani né alcun oggetto.

Non arrotolare cavi né prolunghe attorno al proprio corpo.

MONTAGGIO

Avvitare saldamente un'asta di M14 nell'asse. Utilizzare le chiavi a bocca.

OPERAZIONE

Afferrare sempre la macchina con le proprie mani.

Inserire sempre una parte dell'asta all'interno del materiale prima di cominciare a mescolare.

Per avviare la macchina, premere semplicemente il pulsante d'avvio e bloccarlo se così si desidera.

La regolazione della velocità si esegue tramite una ruota manuale.

Consigliamo di cominciare a lavorare con la ruota in posizione di velocità ridotta ed aumentarla a poco a poco fino al raggiungimento della velocità ottimale, cioè quella di massima efficacia.

Le macchine dotate di controllo a due velocità diverse, dispongono di due categorie di velocità. Per modificare il rango di velocità, prima di tutto spegnere la macchina, e subito dopo selezionare la categoria richiesta tramite un lieve giro della ruota regolabile. Spostare in avanti (verso l'asse) per un rango di velocità elevate, e slittare indietro (verso il manico) per un rango di velocità basse.

N.B.: Assicurarsi che il selettore d'ingranaggio si trovi sempre sulla sua posizione. Può darsi che alle volte occorra muovere l'asse allo scopo di permettere un corretto ingranaggio.

Per ottenere una miscelazione ottimale, condurre il miscelatore facendolo girare col massimo diametro possibile.

Per arrestare la macchina, premere il pulsante, per lo sbloccaggio, e infine rilasciarlo.

ATTENZIONE! Spegner la macchina prima di tirarla fuori dal recipiente di miscelazione.

Pulire l'utensile alla fine d'ogni operazione di miscelazione.

MANUTENZIONE

Tenera la macchina e gli accessori sempre puliti.

Verificare la corretta pulizia delle fessure di ventilazione allo scopo di garantirne la normale refrigerazione del motore.

Affidare sempre le operazioni di riparazione della macchina a personale autorizzato.

SPAZZOLE

Le spazzole sono pezzi sottoposti ad usura, essendo necessario sostituirle quando raggiungono il loro limite.

Per sostituirle, prelevare i coperchi e tirare fuori le spazzole usate.

Sostituirle con altre nuove (sempre la coppia di spazzole) accertandosi del loro corretto allineamento e libero spostamento. Infine, riporre i coperchi.

AZIONI CORRETTIVE IN CASO DI GUASTI

(1) Il pulsante di funzionamento è acceso ma il motore non funziona.

Los cables del enchufe principal o de la toma de corriente están sueltos.

E' necessario revisionare o riparare la presa e la spina.

Il pulsante di accensione non funziona.

E' necessario sostituire il pulsante di accensione.

(2) Il pulsante di funzionamento è acceso ma si odono rumori strani, il motore non funziona o funziona molto lentamente.

Il contatto del pulsante di accensione non funziona.

E' necessario sostituire il pulsante di accensione.

Uno dei componenti è bloccato.

E' necessario revisionare o riparare lo strumento elettrico.

Si sta esercitando una forza eccessiva e il motore si blocca.

Esercitare una forza inferiore quando si utilizza lo strumento.

(3) Il motore si scalda.

Qualche sostanza estranea è entrata nel motore.

E' necessario eliminare le sostanze estranee.

Manca il lubrificante oppure è danneggiato.

E' necessario applicare o cambiare il lubrificante.

La pressione è troppo elevata.

Esercitare una forza inferiore quando si utilizza lo strumento.

(4) Scintille frequenti o grandi nel commutatore.

E' presente un cortocircuito nell'indotto.

E' necessario sostituire l'indotto.

Le spazzole di carbonio sono consumate o bloccate.

E' necessario revisionare le spazzole di carbonio.

Il commutatore non si muove agevolmente.

E' necessario pulire o levigare la superficie del commutatore.

Per sicurezza, non smontare mai parti né accessori dello strumento elettrico durante il suo funzionamento. In caso di guasti o danni, è necessario che lo strumento elettrico sia riparato solo da un'officina specializzata o dal fabbricante.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Non gettare questo dispositivo insieme ai rifiuti domestici generici. Per uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, contattare le autorità locali incaricate del riciclaggio per ottenere una consulenza. La tutela dell'ambiente è una questione molto importante.



Nº	DESCRIPCIÓN
1	Albero motore
2	Tenuta d'olio
3	Vite ST5x55
4	Sede testina
5	Cuscinetto 6003-2Z
6	Anello elastico per assi 35
7	Anello elastico per assi 17
8	Ingranaggio grande
9	Anello elastico per assi 15
10	Chiave 5x12
11	Cuscinetto ad aghi HK1010
12	Assi variabili
13	Chiavi 4x18
14	Ingranaggio per l'albero del cambio
15	Rivestimento medio
16	Subassemblaggio del rotore
17	Vite ST5x65-F

Nº	DESCRIPCIÓN
18	Subassemblaggio dello statore
19	Vite ST4x18-F
20	Molla magnetica
21	Cuscinetto 608Z
22	Rivestimento del cuscinetto 608
23	Piastrina cavi
24	Vite ST4x14-F
25	Pulsante di accensione
26	Manicotto cavo
27	Cavo
28	Assemblaggio induttore
29	Capacitanza
30	Vite ST4x22-F
31	Rivestimento posteriore
32	Vite ST3x10
33	Blocco di integrazione

Nº	DESCRIPCIÓN
34	Supporto in carbonio
35	Spazzola in carbonio
36	Sede
37	Rivestimento del manico
38	Potenziometro
39	Pulsante del potenziometro
40	Bussola del potenziometro
41	Rondella
42	Cuscinetto 609Z
43	Cuscinetto di sigillatura
44	Ingranaggio diagonale
45	Anello elastico per assi 12
46	Chiave 3x8
47	Albero motore principale
48	Cuscinetto ad aghi HK0810
49	Miscelatrice
50	Chiave dadi

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΑΝΑΜΙΚΤΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για την ανάμιξη υγρών και οικοδομικών υλικών με βάση τη σκόνη, όπως χρώματα, γύψος, κονίαμα, κόλλες και παρόμοιες ουσίες. Διατίθενται χωριστά διάφοροι αναδευτήρες εργαλείων ανάμιξης για να ταιριάζουν σε υλικά διαφορετικής σύστασης και τύπου. Διαθέτει διακόπτη με σκανδάλη μίας ταχύτητας με κουμπί ασφάλισης και τροχίσκο στον αντίχειρα ρύθμισης της ταχύτητας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΙΣΧΥΣ:	1220W
ΤΑΣΗ:	230V/50Hz
ΤΑΧΥΤΗΤΕΣ:	1
ΣΑΛ υπό φορτίο:	0-700
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΝΑΜΙΞΗΣ:	120mm
ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΑΞΟΝΑ:	52mm
ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ:	3.4 kg
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ:	Κλάση Δύο ΔΙΠΛΗΣ ΜΟΝΩΣΗΣ.
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ:	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΑΝΔΑΛΩΣΗΣ ΜΕ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΜΕ ΤΡΟΧΙΣΚΟ ΣΤΟΝ ΑΝΤΙΧΕΙΡΑ ΚΑΙ ΑΝΑΔΡΑΣΗ.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που παρατίθενται στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Περιοχή εργασίας.

Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι πάγκοι και οι σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τους παριστάμενους, τα παιδιά, και τους επισκέπτες σε απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική Ασφάλεια.

Τα γειωμένα εργαλεία πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε καλά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα σύμφωνα με όλους τους κώδικες και τους κανονισμούς. Ποτέ μην αφαιρείτε την απόληξη της γείωσης ή τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα τροφοδοτικού. Καλέστε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει αν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη, εάν έχετε αμφιβολίες. Αν τυχόν τα εργαλεία παρουσιάσουν ηλεκτρική δυσλειτουργία ή βλάβη, η γείωση είναι εξοπλισμένη με διαδρομή χαμηλής αντίστασης ώστε να μεταφέρει το ηλεκτρικό ρεύμα μακριά από τον χρήστη.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

Μην εκθέτετε τα εσωτερικά εξαρτήματα του κινητήρα των ηλεκτρικών εργαλείων στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η διείσδυση νερού στα ηλεκτρικά εργαλεία αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μη μεταφέρετε τα εργαλεία από το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τραβάτε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα καλώδια αμέσως. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης για εξωτερικούς χώρους που φέρουν την ένδειξη "W-A" ο "W".** Αυτά τα καλώδια είναι κατάλληλα για εξωτερική χρήση και μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική Ασφάλεια.

Όταν χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Να είστε κατάλληλα ενδεδυμένοι. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή χαλαρά κοσμήματα.

Περιορίζετε τα μακριά μαλλιά. Κρατάτε τα μαλλιά σας, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα χαλαρά κοσμήματα, ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία απομακρύνετε το δάχτυλό σας από το διακόπτη και όταν τα συνδέετε στην πρίζα απενεργοποιείτε το διακόπτη, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

Αφαιρείτε τα κλειδιά ή τους διακόπτες ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.

Αν αφήσετε κάποιο κλειδί πάνω σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μην τεντώνεστε. Διατηρείτε σταθερό πάτημα και ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Το σταθερό πάτημα και η ισορροπία επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνη, ή προστατευτικά ακοής πρέπει να χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες.

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλα πρακτικά μέσα για την ασφάλιση και στήριξη του τεμαχίου εργασίας σε σταθερή πλατφόρμα. Η στήριξη του υλικού με το χέρι ή με το σώμα είναι ασταθής και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στο βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί.

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί.

Τα εργαλεία που δεν μπορούν να ελεγχθούν με το διακόπτη είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευάζονται.

Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του εργαλείου.

Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε τα εργαλεία μακριά από τα παιδιά και ανεκπαίδευτα άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

Συντηρείτε τα εργαλεία με προσοχή. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.

Τα καλοσυντηρημένα εργαλεία, με αιχμηρές ακμές κοπής, έχουν μικρότερη πιθανότητα να μπλοκάρουν και ελέγχονται πιο εύκολα.

Ελέγχετε για μη ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα κινούμενα μέρη, σπασμένα εξαρτήματα, και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των εργαλείων. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνει ο κατασκευαστής για το μοντέλο του εργαλείου σας. Αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο, μπορεί να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται σε ένα άλλο εργαλείο.

Επισκευή.

Η επισκευή των εργαλείων πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό επισκευών. Η επισκευή ή συντήρηση που εκτελούνται από ανεπίδικευτο προσωπικό μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού.

Κατά την επισκευή, χρησιμοποιείτε μόνο τα ενδεδειγμένα ανταλλακτικά. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση μη ενδεδειγμένων ανταλλακτικών ή η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σ' αυτό το εγχειρίδιο

V	βολτ
A	αμπέρ
Hz	χερτζ
W	βατ
~	εναλλασσόμενο ρεύμα
n0	ταχύτητα χωρίς φορτίο
/min	στροφές ή παλινδρόμηση ανά λεπτό

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πάντα εκκινείτε, λειτουργείτε και απενεργοποιείτε το μηχανήμα με τον αναδευτήρα του εργαλείου ανάμειξης μόνο μέσα στον κάδο ανάμειξης. Ο αναδευτήρας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για να αναμείξετε διαλύτες ή συστατικά που περιέχουν διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 22 βαθμών Κελσίου. Μπορεί να δημιουργηθεί εκρηκτική κατάσταση.

Μην αγγίζετε τον κάδο ανάμειξης με τα χέρια σας και μην εισάγετε άλλα αντικείμενα κατά την ανάμειξη. Μην τυλίγετε καλώδια ή αγωγούς γύρω από οποιοδήποτε μέρος του σώματος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Βιδώστε ένα εργαλείο ανάμειξης με εξωτερικό σπείρωμα μεγέθους M14 σφιχτά μέσα στον άξονα. Χρησιμοποιήστε τα δύο ανοικτά κλειδιά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κρατάτε πάντα το μηχανήμα και με τα δύο χέρια.

Εισάγετε πάντα το τμήμα του αναδευτήρα του εργαλείου ανάμειξης στο υλικό πριν την έναρξη λειτουργίας.

Για να ξεκινήσετε απλά πιέστε το διακόπτη με σκανδάλη και κλειδώστε τον αν επιθυμείτε.

Η ταχύτητα ελέγχεται από τον τροχίσκο επιλογής ρύθμισης ταχύτητας.

Συνιστάται να αρχίζετε τις εργασίες με τον τροχίσκο επιλογής ρύθμισης ταχύτητας προσαρμοσμένο στη χαμηλή ταχύτητα και σταδιακά να ανεβάζετε την ταχύτητα όσο χρειάζεται μέχρι να επιτευχθεί η πιο αποδοτική ταχύτητα.

Στα μηχανήματα με κιβώτιο δύο ταχυτήτων, διατίθενται δύο κλίμακες ταχύτητας. Για να αλλάξετε ταχύτητες, σταματήστε πρώτα το μηχανήμα, έπειτα απλά πιέστε προς τα μέσα καθώς σύρετε τον δρομέα επιλογής ταχύτητας στην πλευρά του κιβωτίου μετάδοσης της κίνησης. Σύρετε προς τα εμπρός (προς τον άξονα) για μεγάλη κλίμακα στροφών και προς τα πίσω (προς τη λαβή), για χαμηλή κλίμακα στροφών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας ταχυτήτων είναι σε όλη τη διαδρομή στη θέση του. Μπορεί μερικές φορές να χρειαστεί να κουνήσετε τον άξονα για να κλειδώσουν πλήρως οι ταχύτητες.

Οδηγήστε το μηχανήμα γύρω από τον κάδο ανάμειξης για να εξασφαλίσετε πλήρη ανάμειξη.

Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πιέστε και απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης για να απασφαλιστεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τερματίστε τη λειτουργία του μηχανήματος πριν το απομακρύνετε από τον κάδο ανάμειξης.

Καθαρίζετε πάντα το εργαλείο ανάμειξης μετά το τέλος της ανάμειξης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε το μηχανήμα και το εργαλείο ανάμειξης καθαρά.

Βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξερισμού είναι καθαρές, ώστε ο κινητήρας να ψύχεται κανονικά.

Αναθέτετε πάντα όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.

ΤΑ ΚΑΡΒΟΥΝΑΚΙΑ

Τα καρβουνάκια αποτελούν κανονικό φθιρόμενο εξάρτημα και πρέπει να αντικαθίστανται όταν φτάσουν το όριο φθοράς τους.

Για να τα αντικαταστήσετε: απλά αφαιρέστε τα καλύμματα των ψηκτρών και αποσύρετε τις παλιές ψήκτρες. Αντικαταστήστε με καινούριες ψήκτρες (αντικαθιστάτε πάντα σε ζεύγη) εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση και την ελεύθερη ολίσθησή τους. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά τα καλύμματα των ψηκτρών.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

(1) Ο διακόπτης λειτουργίας είναι ενεργοποιημένος, αλλά ο κινητήρας δεν λειτουργεί.

Τα καλώδια στο βύσμα ή στην υποδοχή είναι χαλαρά.

Ελέγξτε ή επισκευάστε την πρίζα και το βύσμα.

Ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.

Αντικαταστήστε τον διακόπτη.

(2) Ο διακόπτης λειτουργίας είναι ενεργοποιημένος, αλλά ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι, ο κινητήρας δεν λειτουργεί ή λειτουργεί πολύ αργά.

Αστοχία επαφής διακόπτη.

Αντικαταστήστε τον διακόπτη.

Ακινητοποιημένο εξάρτημα.

Ελέγξτε ή επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπερβολική ώση, με αποτέλεσμα ο κινητήρας να λειτουργεί αργά.

Χρησιμοποιήστε λιγότερη ώση κατά την εργασία.

(3) Ο κινητήρας θερμαίνεται.

Ξένες ουσίες έχουν εισέλθει στον κινητήρα.

Αφαιρέστε τις ξένες ουσίες.

Ανεπαρκές ή μολυσμένο λιπαντικό γράσσο.

Εφαρμόστε λιπαντικό γράσσο ή αντικαταστήστε το.

Πολύ υψηλή πίεση.

Χρησιμοποιήστε λιγότερη ώση κατά την εργασία.

(4) Συχνοί ή έντονοι σπινθήρες στον συλλέκτη.

Βραχυκύκλωμα στον οπλισμό.

Αντικαταστήστε τον οπλισμό.

Φθαρμένα ή ακινητοποιημένα καρβουνάκια.

Ελέγξτε τα καρβουνάκια.

Δύσκολη λειτουργία του συλλέκτη.

Καθαρίστε ή λειάνετε την επιφάνεια του συλλέκτη.

Για τη δική σας ασφάλεια, ποτέ μην αφαιρείτε εξαρτήματα ή αξεσουάρ από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη λειτουργία. Σε περίπτωση βλάβης ή φθοράς αντικαταστήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο σε εξειδικευμένο εργαστήρι ή από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Μην απορρίπτετε μαζί με γενικά οικιακά απορρίμματα. Απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επικοινωνήστε με το κέντρο ανακύκλωσης της γειτονιάς σας για πληροφορίες. Παρακαλούμε, λάβετε σοβαρά την προστασία του περιβάλλοντος.



ΑΡ. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 Κινητήριος άξονας
- 2 Τσιμούχα περιστρεφόμενου άξονα
- 3 Βίδα ST5X55
- 4 Κιβώτιο κεφαλών
- 5 Έδρανο 6003-2Z
- 6 Δακτύλιος συγκράτησης για άξονες 35
- 7 Δακτύλιος συγκράτησης για άξονες 17
- 8 Μεγάλη ταχύτητα
- 9 Δακτύλιος συγκράτησης για άξονες 15
- 10 Κλειδί 5X12
- 11 Έδρανο βελόνας HK1010
- 12 Μεταβλητοί άξονες
- 13 Κλειδί 4x8
- 14 Ταχύτητα για μετατόπιση άξονα

ΑΡ. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 15 Μεσαίο κάλυμμα
- 16 Υποσύστημα ρότορα
- 17 Βίδα ST5x65-F
- 18 Υποσύστημα στάτορα
- 19 Βίδα ST4x18-F
- 20 Μαγνητικό ελατήριο
- 21 Έδρανο 608z
- 22 Κάλυμμα εδράνου 608
- 23 Πλακέτα καλωδίων
- 24 Βίδα ST4x14-F
- 25 Διακόπτης
- 26 Χιτώνιο καλωδίου
- 27 Καλώδιο
- 28 Διάταξη επαγωγέα
- 29 Χωρητικότητα
- 30 Βίδα ST4x22-F
- 31 Κάλυμμα εκροής
- 32 Βίδα ST3x10
- 33 Συγκρότημα ολοκλήρωσης

ΑΡ. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 34 Ψηκτροθήκη
- 35 Καρβουνάκι
- 36 Περιβλήμα
- 37 Κάλυμμα λαβής
- 38 Ποτενσιόμετρο
- 39 Διακόπτης ποτενσιόμετρου
- 40 Έδρανο ποτενσιόμετρου
- 41 O-ring
- 42 Έδρανο 609z
- 43 Στρώμα στεγανοποίησης
- 44 Διαγώνια ταχύτητα
- 45 Δακτύλιος συγκράτησης για άξονες 12
- 46 Κλειδί 3x8
- 47 Κύριος άξονας μετάδοσης κίνησης
- 48 Έδρανο βελόνας HK0810
- 49 Πτερύγιο αναμίκτη
- 50 Μηχανικό κλειδί

РУЧНОЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ МИКСЕР

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Настоящий инструмент специально предназначен для смешивания жидкостей и строительных материалов в виде порошка, таких как краски, строительный гипс, раствор, клей и другие аналогичные вещества. Отдельно могут быть приобретены насадки для смешивания материалов различного типа и консистенции. Миксер имеет единый выключатель куркового типа, который снабжен кнопкой фиксации и колесиком с накаткой для регулирования скорости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОЩНОСТЬ:	1220 Вт
НАПРЯЖЕНИЕ:	230 В / 50 Гц
ПРИВОД:	1
Частота вращения (об/мин) под нагрузкой:	0-700
РЕКОМЕНДУЕМАЯ НАСАДКА:	120 мм
ШЕЙКА ШПИНДЕЛЯ:	52 мм
МАССА-НЕТТО:	3,4 кг
ЗАЩИТА:	Класс II ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ.
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ:	КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С КОЛЕСИКОМ ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ СКОРОСТИ И ОБРАТНОЙ СВЯЗЬЮ ПО ТОКУ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите и выполняйте все инструкции. Несоблюдение каких-либо из приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и / или тяжелым травмам.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Рабочая зона.

Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

Запрещается использовать электрический инструмент во взрывоопасной среде с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты производят искры, которые могут воспламенить пыль и пары.

Посторонние лица, дети и наблюдатели должны находиться на безопасном расстоянии от работающего электроинструмента. Не отвлекайтесь во время работы, это может привести к потере контроля над инструментом.

Правила электробезопасности.

Заземленный инструмент должен подключаться к правильно установленной и заземленной электророзетке с соблюдением всех правил и нормативных предписаний. Запрещается отсоединять контакт заземления или изменять электрический штепсель. Нельзя использовать соединительные переходники.

Правильность заземления электророзетки должна быть проверена квалифицированным электриком. В случае электрических неполадок в работе инструмента или его поломки заземление создает путь с низким сопротивлением для отвода электричества от пользователя.

Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Существует повышенная опасность электрического разряда, если ваше тело заземлено.

Не допускайте попадания внутрь электроинструментов дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает опасность поражения электрическим током.

Бережно обращайтесь с кабелем питания. Нельзя использовать кабель питания для переноски инструмента или выключать штепсель из электророзетки, дергая за кабель. Располагайте кабель питания вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденный кабель следует немедленно заменить. Поврежденные кабели повышают опасность поражения электрическим током. **При работе с электроинструментом вне помещений используйте шнур-удлинитель с маркировкой "W-A" о "W".** Такие удлинители предназначены для использования на открытом воздухе и снижают риск поражения электрическим током.

Индивидуальная техника безопасности.

Будьте внимательными, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом во время работы с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали, находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания во время использования электроинструмента может привести к травмам.

Используйте надлежащую одежду. Одежда не должна быть слишком просторной. Не одевайте ювелирные украшения. Подвязывайте длинные волосы. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не находились вблизи движущихся механизмов. Просторная одежда или длинные волосы могут попасть в движущиеся механизмы.

Не допускайте случайного включения инструмента. Перед тем как подключить инструмент к электрической розетке, убедитесь в том, что он выключен. Переноска инструментов с пальцем, расположенном на выключателе, или подключение к электросети инструментов с включенным выключателем может привести к травмам.

Снимите регулировочные или гаечные ключи перед включением инструмента. Ключи, установленные на вращающиеся детали инструмента, могут привести к травмам.

Не прикладывайте чрезмерные усилия во время работы. Следите за тем, чтобы иметь хорошую опору для ног и хорошее равновесие. Надежная опора для ног и равновесие позволяют лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защиту для глаз. Используйте респиратор, защитную обувь с нескользящей подошвой, твердый головной убор и средства защиты органов слуха, соответствующих выполняемой работе.

Использование и уход за инструментом.

Используйте фиксаторы или другие способы для надежного и безопасного крепления обрабатываемых объектов к устойчивым поверхностям. Удерживание объекта рукой или прижимание его к телу является ненадежным и может привести к потере контроля.

Не подвергайте инструмент чрезмерным нагрузкам. Используйте правильный инструмент, предназначенный для выполняемого вида работы. Правильный инструмент выполнит работу лучше, безопаснее и со скоростью, на которую он рассчитан.

Нельзя использовать инструмент при неисправном выключателе. Инструмент, который нельзя контролировать с помощью выключателя представляет опасность и должен быть отремонтирован.

Отключите штепсельную вилку от источника питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением инструмента. Эта превентивная мера безопасности снижает риск случайного включения инструмента.

Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей и людей, не прошедших необходимую подготовку. Инструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

Выполняйте рекомендации по уходу и обслуживанию инструмента. Следите за тем, чтобы режущие инструменты были наточенными и чистыми. Хорошо наточенные инструменты, с острыми режущими кромками меньше подвержены заеданию и легче в управлении.

Следите за правильной регулировкой, устраняйте заедания движущихся деталей, заменяйте вышедшие из строя детали и не допускайте нарушений, которые могут повлиять на работу инструментов. В случае поломки отремонтируйте инструмент перед использованием. Многие несчастные случаи происходят в результате неправильного обслуживания инструментов.

Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем для вашей модели. Аксессуары, которые подходят для одного инструмента, могут представлять опасность при использовании с другим инструментом.

Ремонт.

Ремонт инструмента может производить только квалифицированный ремонтный персонал. Ремонт и обслуживание, выполняемые неквалифицированным персоналом, могут привести к травмам.

Используйте только идентичные запасные детали для ремонта инструмента. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделе Обслуживание настоящего руководства. Использование неразрешенных деталей или несоблюдение инструкций по обслуживанию может стать причиной поражения электротоком.

Символы, использованные в настоящем руководстве

V	вольты
A	амперы
Gc	герцы
Вт	ватты
~	переменный ток
n0	скорость без нагрузки
/мин	обороты или возвратно-поступательные движения в минуту

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Включайте, используйте и выключайте инструмент, только когда насадка-мешалка находится в емкости для смешивания. Мешалка может представлять опасность.

Нельзя использовать данный инструмент для смешивания растворителей или веществ, содержащих растворитель с температурой воспламенения ниже 22 °C. Это может привести к взрыву.

Запрещается опускать в емкость для смешивания руки или другие предметы во время смешивания. Не наматывайте провода или кабели на части тела.

СБОРКА

Надежно закрепите насадку-мешалку на валу винтом M14 с наружной резьбой. Используйте два рожковых гаечных ключа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Всегда удерживайте инструмент двумя руками.

Перед включением инструмента погрузите мешалку в материал для смешивания.

Для включения инструмента нажмите на курковый переключатель и при необходимости зафиксируйте его.

Скорость контролируется с помощью колесика регулировки скорости.

Рекомендуется начинать работу на низкой скорости, а затем увеличивать ее до достижения наиболее эффективной скорости.

В инструментах с двухскоростной коробкой передач могут использоваться две скорости.

Для переключения скорости сначала выключите инструмент и просто надавите и сдвиньте ползунковый переключатель, расположенный сбоку корпуса коробки скоростей. Переместите переключатель вперед (в направлении насадки) для работы на высокой скорости или назад (в направлении ручек) для включения медленной скорости.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что переключатель скорости установлен в крайнее положение своего хода. В отдельных случаях требуется покачать вал, чтобы шестерни полностью вошли в зацепление.

Перемещайте инструмент в емкости для смешивания, чтобы обеспечить равномерное смешивание материала.

Для остановки работы сожмите и освободите курковый переключатель, чтобы освободить фиксатор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Выключите инструмент перед тем, как вынимать его из емкости для смешивания.

Всегда вытирайте миксер после окончания смешивания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Содержите инструмент и насадку в чистоте.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были чистыми и двигатель хорошо охлаждался.

Ремонтируйте инструмент только в авторизованном сервисном центре.

УГОЛЬНЫЕ ЩЕТКИ

Угольные щетки подвержены естественному износу и должны заменяться при достижении ими максимально допустимого износа.

Замена щеток: просто откройте крышки щеток и выньте старые щетки. Установите новые щетки (щетki должны заменяться парами), убедившись, что они заняли предназначенное для них место. Установите крышки на место.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

(1) Выключатель включен, но двигатель не работает.

Отсутствует контакт в штепсельной вилке или в электрической розетке.	Проверьте или отремонтируйте штепсельную вилку или розетку.
Неисправный выключатель.	Замените выключатель.

(2) Выключатель включен, слышен необычный шум, двигатель не работает или работает очень медленно.

Нарушен контакт в выключателе.	Замените выключатель.
Заклинила какая-нибудь деталь.	Проверьте или отремонтируйте электроинструмент.
Слишком большое осевое давление, в результате двигатель тормозит.	Используйте меньшее осевое давление для выполнения работы.

(3) Грется двигатель.

В двигатель попали посторонние вещества.	Устраните посторонние вещества из двигателя.
Отсутствует или загрязнилась смазка.	Смажьте инструмент или замените смазку.
Слишком высокое давление.	Используйте меньшее осевое давление для выполнения работы.

(4) Частые или сильные искры на коллекторе.

Короткое замыкание на обмотке.	Замените обмотку.
Изношены или заклинили угольные щетки.	Проверьте состояние щеток.
Перебои в работе коллектора.	Очистите поверхность или заземлите коллектор.

Во избежание несчастных случаев запрещается разбирать инструмент или отсоединять его аксессуары во время работы. В случае неисправностей или повреждений обратитесь для ремонта электроинструмента в специализированную мастерскую или к производителю.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не подлежит утилизации с бытовыми отходами. Утилизировать с соблюдением правил защиты окружающей среды. За информацией обратитесь в местный центр утилизации.

Серьезно относитесь к охране окружающей среды.



№ ОПИСАНИЕ

1	Выходной вал
2	Сальник
3	Винт ST5×55
4	Посадочное место головки
5	Подшипник 6003-2Z
6	Пружинное кольцо оси 35
7	Пружинное кольцо оси 17
8	Большая шестерня
9	Пружинное кольцо оси 15
10	Ключ 5×12
11	Игольчатый подшипник НК1010
12	Регулируемая ось
13	Ключ 4×8
14	Шестерня вала
15	Средняя крышка
16	Блок ротора
17	Винт ST5×65-F
18	Блок статора

№ ОПИСАНИЕ

19	Винт ST4×18-F
20	Магнитная пружина
21	Подшипник 609Z
22	Крышка подшипника 608
23	Планка кабеля
24	Винт ST4×14-F
25	Переключатель
26	Муфта кабеля
27	Кабель
28	Индукторное устройство
29	Конденсатор
30	Винт ST4×22-F
31	Концевая крышка
32	Винт ST3×10
33	Соединительный блок
34	Щеткодержатель
35	Угольная щетка
36	Кожух
37	Крышка рукоятки

№ ОПИСАНИЕ

38	Регулятор мощности
39	Колесико регулятора мощности
40	Втулка регулятора мощности
41	Уплотнительное кольцо
42	Подшипник 609Z
43	Уплотнительная подушка
44	Диагональная шестерня
45	Пружинное кольцо вала 12
46	Ключ 3×8
47	Главный ведущий вал
48	Игольчатый подшипник НК0810
49	Мешалка
50	Гаечный ключ